ROWENTA®

EN

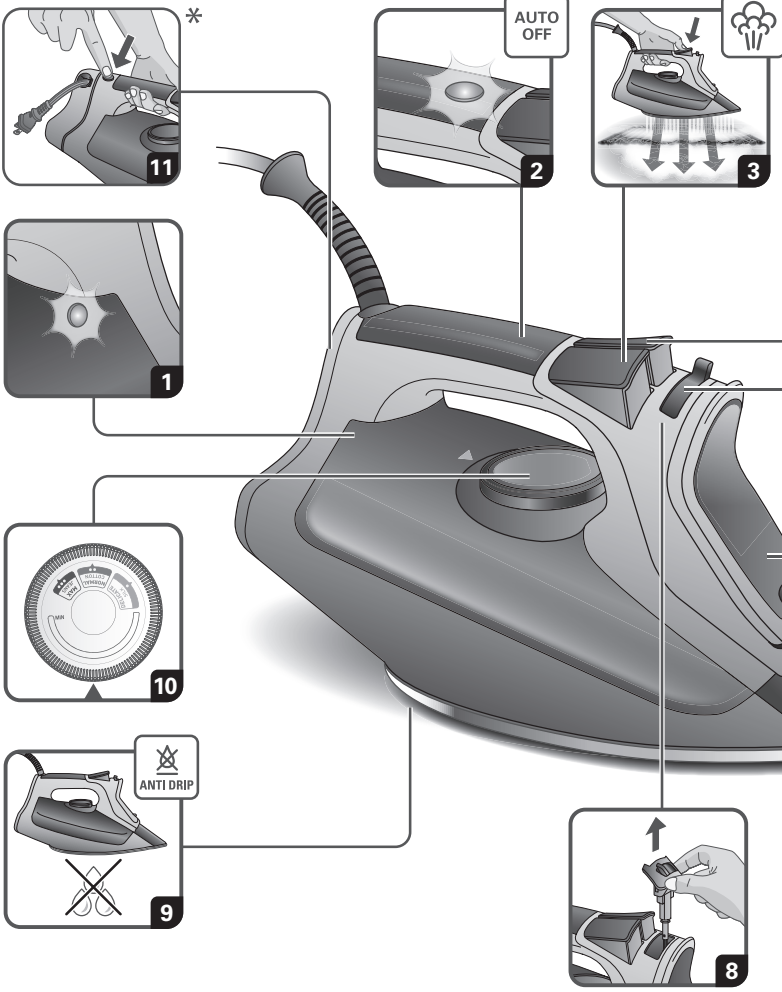
FR

ES

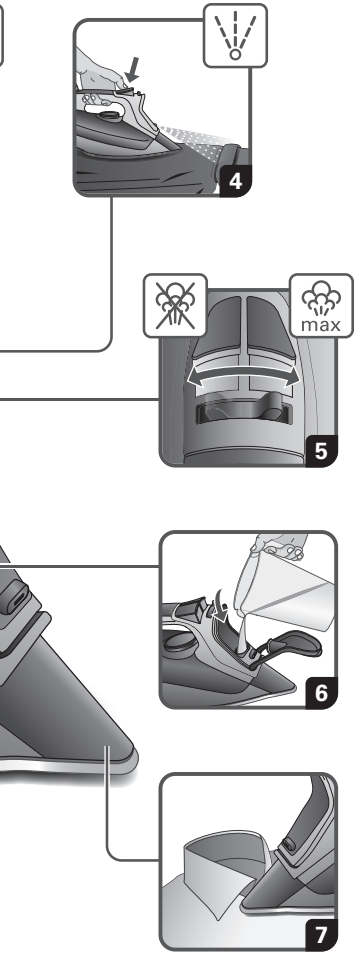


DW13 / DW23 / DW24

www.rowenta.com



* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **ES** Según modelo



PRODUCT DESCRIPTION

1. Thermostat pilot light
2. Auto off indicator light
3. Burst of steam button
4. Spray button
5. Steam lever
6. Filling inlet
7. Precision tip
8. Anti calc valve
9. Anti drip
10. Temperature control dial
11. Cord rewinder*

DESCRIPTIF PRODUIT

1. Témoin lumineux de contrôle de la température
2. Voyant d'arrêt automatique
3. Commande du jet de vapeur
4. Commande du spray
5. Commande de régulation de la vapeur
6. Orifice de remplissage
7. Pointe précision
8. Tige anti calcaire
9. Anti gouttes
10. Bouton de thermostat
11. Enrouleur de cordon*

DESCRIPCION DE PRODUCTO

1. Luz piloto
2. Indicador luminoso de autoapagado
3. Boton golpe de vapor
4. Boton rociador
5. Regulador de salida de vapor
6. Entrada de llenado
7. Punta precision
8. Varilla anticalcarea
9. Antigoteo
10. Regulador de temperatura
11. Rebobinador de cordón*

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an iron, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

- Only use an iron for its intended use.
- To avoid the risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
- Always turn the iron OFF before plugging or unplugging the iron from the electrical outlet. Never pull on the cord to disconnect the iron from the electrical outlet; instead, grasp the plug and pull on the plug to disconnect the iron.
- Do not let the cord touch hot surfaces. Let the iron cool completely before putting the iron away. Coil the cord loosely around the iron when storing.
- Always disconnect the iron from the electrical outlet before filling the iron with water, emptying the water from the iron, and when the iron is not in use.
- Do not operate the iron with a damaged cord or in the event the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron. Take it to a qualified serviceman for examination and repair. Incorrect assembly might result in a risk of electric shock when the iron is used after reassembly.
- Close supervision is required for any appliance used by or near children. Do not leave the iron unattended while the iron is connected or on an ironing board.
- Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a STEAM IRON upside down – there might be hot water in the reservoir.
- To avoid a circuit overload, do not operate an iron on the same circuit with another high wattage appliance.

- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with an ampere rating equal to or greater than the maximum rating of the iron shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- The iron must be used and rested on a stable surface;
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable;
- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responisible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Alaways disconect the iron from the electrical outlet, before you leave the room.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WHAT WATER MAY BE USED ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation.The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance: water from tumble dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiling, or bottled mineral water.

Before first use:

There may be a release of smoke, a harmless odour and a light spray of particles when you use your appliance for the first time. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.

ENVIRONMENT

Environment protection first !



ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

CONSIGNES DE SECURITE

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.



- Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes lors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer. Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.

- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (incluant les enfants) souffrant de déficiences des fonctions physiques, sensorielles ou mentales ; ou par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance de l'appareil à moins qu'elles n'aient été encadrées ou instruites dans l'utilisation de ce produit par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement.
- Débranchez toujours le fer de la prise électrique avant de quitter la pièce.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

QUELLE EAU UTILISER ?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie. Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

Avant la première utilisation :
Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, une émission de fumée, une odeur inoffensive et une légère pulvérisation de particules peuvent se produire. Ces phénomènes n'auront aucun effet sur l'utilisation du fer et disparaîtront rapidement.

Protection de l'environnement !



ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea estas instrucciones con detenimiento y guárdelas para referencias futuras.
- Nunca deje el aparato solo cuando esté conectado a la electricidad o si no se enfrió después de 1 hora, aproximadamente.
- Se debe usar y apoyar la plancha sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Cuando coloque la plancha sobre el apoyo, asegúrese de que la superficie esté estable.
- Desenchufe siempre el aparato: antes de llenar o lavar el depósito de agua, antes de limpiarlo y después de cada uso.
- Debe vigilarse a los niños para garantizar que no juegan con el aparato.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menos de 8 años, cuando está enchufada y mientras se está enfriando.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los riesgos que implica.
- La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.
- No debe usarse el aparato si cayó al piso, muestra signos evidentes de daño, pérdidas o no funciona como corresponde. No desensamble el aparato. Para evitar peligros, hágalo inspeccionar por un centro de servicio aprobado.



- Las superficies marcadas con este signo y la base están muy calientes durante el uso de la plancha. No toque estas superficies hasta que la plancha se haya enfriado.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- La tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la de la plancha. Enchufe siempre la plancha en un tomacorriente con conexión a tierra. La conexión a la tensión equivocada puede causar daño irreversible a la plancha e invalidar la garantía.

- Si está utilizando un prolongador, asegúrese de que esté correctamente certificado (16A) con una conexión a tierra y que esté totalmente extendido.
- Si el cable eléctrico está daño, un Centro de servicio autorizado lo debe reemplazar para evitar daños.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No sumerja la plancha a vapor en agua ni en ningún otro líquido. Nunca debe ponerla bajo el grifo del agua,
- Nunca toque el cable eléctrico con la base de la plancha.
- Su aparato emite vapor, que puede causar quemaduras, en especial cuando se plancha cerca del borde de la tabla de planchar.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente).
- Este producto está diseñado únicamente para uso doméstico. En caso de uso comercial, uso inadecuado o falta de cumplimiento con las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y la garantía quedará invalidada.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones referentes al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Deberá vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños, a menos que estén supervisados por un adulto.
- No debe usarse el aparato si cayó al piso, muestra signos evidentes de daño, pérdidas o no funciona como corresponde.
- Antes de salir de la habitación, desconecte siempre la plancha de la toma de corriente.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

¿QUE AGUA SE PUEDE USAR?

Su plancha ha sido diseñada para operar mediante agua corriente no tratada. En caso de dudas, verifique con su autoridad de agua local. Sin embargo, si su agua es muy pesada, puede mezclar 50 % de agua corriente no tratada con 50 % de agua desmineralizada o destilada

¡IMPORTANTE! El calor concentra los elementos contenidos en el agua durante la evaporación. Los tipos de agua que se enumeran abajo contienen desechos orgánicos o elementos minerales que pueden causar salpicado, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato: no debe usarse agua de secarropas, agua ablandada o aromatizada, de refrigeradores, baterías ni aires acondicionados, agua pura destilada ni desmineralizada ni agua de lluvia en la plancha. Tampoco use agua hirviendo ni mineral embotellada.

Antes de la primera utilización:

Durante la primera utilización del aparato podría generarse un poco de humo, un olor inofensivo y una ligera pulverización de residuos. Esto no afecta al uso de la plancha y desaparecerá rápidamente.

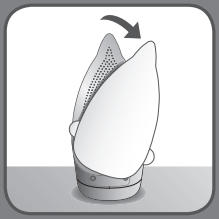
¡Lo primero es la protección del medio ambiente!



ⓘ Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.

➲ Déjelo en un punto de recolección de residuos cívico local.

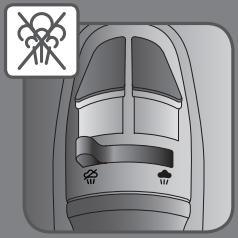
1. SET UP / MISE EN ROUTE / PONER EN MARCHA



EN Remove the soleplate cover.

FR Enlevez la protection de la semelle.

ES Retire la proteccion de la suela.



EN Set the steam lever on position.

FR Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position .

ES Girar el regulador de vapor a la posicion planchado sin vapor .



EN Open the filling inlet door (the iron is unplugged).

FR Ouvrez la trappe de remplissage (le fer est débranché).

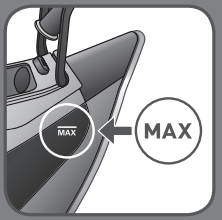
ES Abrir el orificio de llenado (la plancha no esta enchufada).



EN Fill in the water tank.

FR Remplissez le réservoir.

ES Introducir agua en el deposito.



EN Stop filling water when MAX level is reached.

FR Arrêtez de remplir le réservoir lorsque le niveau MAX est atteint.

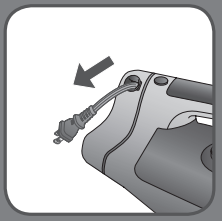
ES Parar de llenar el tanque cuando se haya alcanzado el nivel MAX.



EN Close the filling inlet door.

FR Fermez la trappe de remplissage.

ES Cerrar el orificio de llenado.

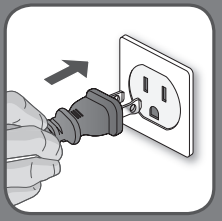


*

EN Unwind completely the power cord before to plug it.

FR Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher.

ES Antes de conectar el cable eléctrico, desenróllelo por completo.

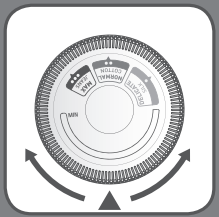


EN Place the iron on the heel and plug the iron.

FR Placez le fer sur son talon et branchez le fer.

ES A poyar la plancha sobre so talón. Enchufar la plancha.

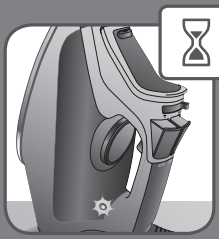
* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **ES** Según modelo



EN Set the thermostat knob on the desired setting.

FR Placez le bouton de thermostat sur la position souhaitée.

ES Ajustar la temperatura segun el tipo de tejido.



EN The auto off & pilot lights are switched on when the iron is heating up.

FR Les indicateurs automatiques d'arrêt et de mise en veille s'allument lorsque le fer chauffe.

ES Las luces de desconexión automática y luces indicadoras están encendidas mientras la plancha se calienta.

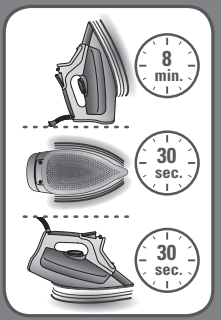


EN Once the pilot light is switched off the iron is ready to be used and steam can be activated.

FR Lorsque le voyant lumineux est éteint le fer est prêt à être utilisé et la vapeur peut être activée.

ES El apagado de la luz piloto indica que que se ha alcanzado la temperatura deseada, puede empezar a planchar, y el vapor puede ser activado.

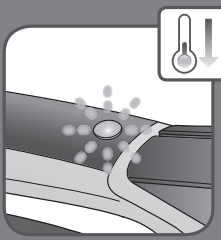
2. AUTO OFF / ARRET AUTOMATIQUE / AUTOAPAGADO



EN When plugged, the iron will automatically switch off after: 30 seconds when left on the soleplate or side; 8 minutes when left on its heel.

FR Lorsque le fer est branché, l'alimentation sera automatiquement coupée: si le fer reste plus de 30 secondes sur la semelle ou sur le côté; si le fer reste immobile plus de 8 minutes sur le talon.

ES Una vez encendida, la plancha se apagará automaticamente después de : haber dejado la plancha 30 segundos sobre la suela o a un lado ; o si la plancha queda inmovil por más de 8 minutos sobre su talón.



*

EN When Auto Off function is on the Auto Off indicator light blinks and the iron starts to cool down.

FR Lorsque la fonction Arrêt Automatique est activée l'indicateur lumineux d'arrêt automatique clignote et le fer commence à refroidir.

ES Cuando la funcion Autoapagado está encendida, la luz del indicador Autoapagado titilará y la plancha comenzará a enfriarse.

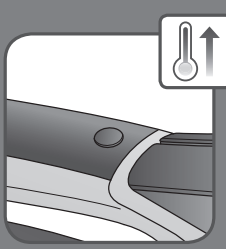


EN Move the iron back and forth to reactivate it.

FR Agitez légèrement le fer pour le réactiver.

ES Agitar ligeramente la plancha para reactivarla.

* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **ES** Según modelo



EN When Auto off function is steady, the Auto Off indicator light stops blinking and the iron heats up again.

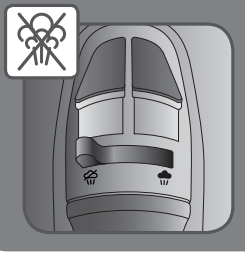
FR Lorsque la fonction d'arrêt automatique est activée, l'indicateur d'arrêt automatique cesse de clignoter et le fer se réchauffe à nouveau.

ES Cuando la función de Desconexión automática esté fija, la luz indicadora de Desconexión Automática dejará de parpadear y la plancha se calentará de nuevo.

3. SETTING THE TEMPERATURE



DELICATE	•
NORMAL	••
MAX	•••



4. DRY IRONING / REPASSAGE A SEC / PLANCHAR SIN VAPOR

EN Set the steam lever on position.

FR Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position .

ES Girar el regulador de vapor sobre la posición .



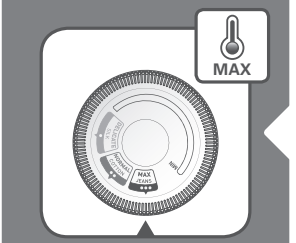


5. SPRAY / SPRAY / SPRAY

EN Press the spray button.

FR Appuyez sur la commande de spray.

ES Presione la tecla de Spray.



6. SHOT OF STEAM / JET DE VAPEUR / GOLPE DE VAPOR

EN Set the thermostat knob on MAX position.

FR Placez le bouton de thermostat sur la position MAX.

ES Girar el botón de termostato al MAX.



EN Press the burst of steam button for 1 second.

FR Appuyez sur la commande de jet de vapeur pendant 1 seconde.

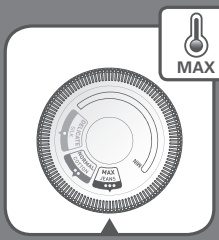
ES Presione la tecla de golpe de vapor durante 1 secundo.



EN Wait for 2 seconds and repeat the operation if necessary.

FR Attendez 2 secondes et répétez l'opération si nécessaire.

ES Esperar 2 secundos y repetir si necesario.



7. VERTICAL STEAM / VAPEUR VERTICALE / VAPOR VERTICAL

EN Set the thermostat knob on MAX position.

FR Placez le bouton de thermostat sur la position MAX.

ES Girar el botón del termostato al MAX.



EN Hold the iron vertically and press the shot of steam button for 1 second.

FR Tenez le fer verticalement et pressez la commande de jet de vapeur pendant 1 seconde.

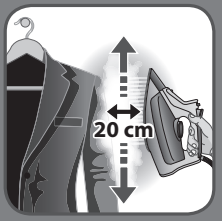
ES Mantener el aparato en posicion vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor durante 1 secundo.



EN Wait for 2 seconds before repeating the operation if necessary.

FR Attendez 2 secondes et répétez l'opération si nécessaire.

ES Esperar 2 secundos y repetir si necesario.



EN The iron has to be held 8 inches/20cm away from the garment.

FR Le fer doit être tenu à 20 centimètres de la pièce à défroisser.

ES La plancha debe situarse a 20 centimetros de los tejidos.



EN Do not do vertical steaming on yourself or on others.

FR Ne défroissez pas verticalement sur vous même ou sur les autres.

ES No realizar el planchado vertical sobre sí mismo u otra persona.



8. WARNING / ATTENTION / ATENCIÓN

EN When the iron is plugged put it on its heel.

FR Lorsque le fer est branché placez le sur son talon.

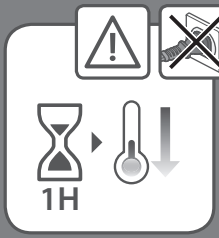
ES Cuando la plancha esté encendida, colocarla sobre su talón.



EN Do not leave the iron on the soleplate when plugged.

FR Ne laissez pas le fer sur la semelle lorsqu'il est branché.

ES No deje la plancha sobre la suela mientras ésta esté encendida.



9. SOLEPLATE CLEANING / NETTOYAGE DE LA SEMELLE / LIMPIEZA DE LA SUELA

EN Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

FR Après avoir debranché le fer laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

ES Dejar la plancha enfriar por una hora despues de haberla desenchufado.



EN Once the soleplate has cooled down you can wipe it with a damp cloth or sponge.

FR Lorsque la semelle aura refroidi vous pourrez la nettoyer avec un chiffon humide ou une éponge.

ES Una vez que la suela haya enfriado puede limpiarla con un trapo húmedo ó con una esponja.



EN Do not use detergent to clean the soleplate. We recommend the Rowenta soleplate cleaning kit. Do not use sharp or abrasive cleaning accessories to clean the soleplate.

FR N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer la semelle. Nous recommandons le kit Rowenta de nettoyage de semelle. N'utilisez pas d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.

ES No use detergente para limpiar la suela. Recomendamos el kit de limpieza de ROWENTA. No utilise objetos abrasivos para limpiar la suela

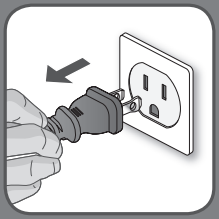


EN Do not pour water onto the iron.

FR Ne versez pas d'eau sur le fer.

ES No mojar la plancha.

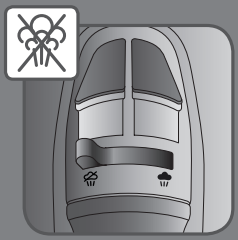
10. IRON STORAGE / RANGEMENT DU FER / GUARDAR LA PLANCHA



EN Unplug the iron.

FR Débranchez le fer.

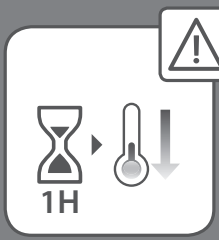
ES Desenchufar la plancha.



EN Switch the steam lever / STORE or iron may leak if some water remains in the iron.

FR Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position / STORE pour éviter au fer de fuir si il reste de l'eau dedans.

ES Girar la regulación de vapor a planchado sin vapor / STORE para evitar que gotée la plancha si todavía queda adento agua.



EN Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

FR Après avoir debranché le fer laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

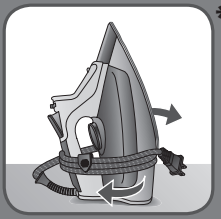
ES Despues de haber desenchufado la plancha, dejarla enfriar por una hora.



EN Empty the water tank over a sink (the iron is unplugged).

FR Videz le réservoir au dessus d'un évier (le fer est debranché).

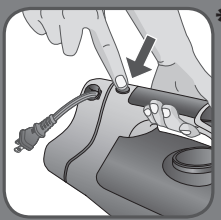
ES Vaciar el tanque en un lavabo (plancha desenchufada).



EN Do not wrap the cord too tight around the product to avoid the exit cord to be stressed.

FR N'enroulez pas le câble d'alimentation autour du produit pour éviter que le câble au niveau du connecteur ne soit sous tension.

ES No enrolle el cable ajustadamente alrededor del producto para evitar la tensión sobre la salida del cable.



EN Press the cordreel button, the cord will automatically be rewinded.

FR Pressez le bouton d'enroulage automatique, le cordon sera automatiquement rembobiné.

ES Presionar el botón de enrollado automático , y el cordón será automáticamente rebobinado.



EN Do not store the iron in horizontal position.

FR Ne rangez pas votre fer en position horizontale.

ES No guardar la plancha en posición horizontal.

* **EN** Depending on model / **FR** Selon modèle / **ES** Según modelo

11. CLEANING THE ANTI CALC VALVE (every 2 weeks) / NETTOYAGE DE LA TIGE ANTI CALCAIRE (toutes les 2 semaines) / LIMPIEZA DE LA VARILLA ANTICALCAREA (cada 2 semanas)



EN We recommend to clean the anti calc valve every 2 weeks.

FR Nous recommandons de nettoyer la tige anti calcaire toutes les 2 semaines.

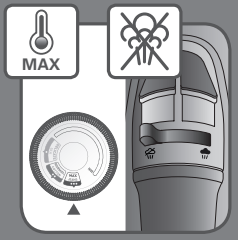
ES Recomendamos limpiar la válvula anticálcarea cada dos semanas.



EN Empty the water tank over a sink (the iron is unplugged).

FR Videz le réservoir au dessus d'un évier (le fer est debranché).

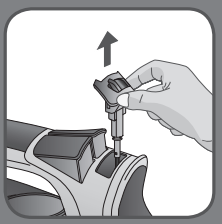
ES Vaciar el tanque en un lavabo (plancha desenchufada).



EN Set the thermostat knob on MAX position and the steam lever on .

FR Placez le bouton de thermostat sur la position MAX et la commande de régulation de la vapeur sur la position .

ES Girar el botón del termostato al MAX y el regulador de vapor sobre la posición .



EN Remove the anti calc valve.

FR Enlevez la tige anti calcaire.

ES Rémover la válvula anticálcarea.



EN Soak the anti calc valve in a cup of plain lemon juice or a cup of white vinegar for 4 hours. **WARNING:** never touch the end of the valve.

FR Laissez tremper la tige anti calcaire pendant 4 heures dans un verre de vinaigre d'alcool blanc ou du jus de citron pur. **ATTENTION** : ne touchez jamais l'extremité de la tige.

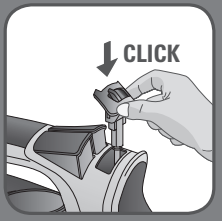
ES Dejar en remojo la válvula anticálcarea durante 4 horas en un vaso con vinagre de alcohol blanco ó con jugo de limón puro. **ATENCIÓN :** Nunca tocar el final de la válvula



EN Rinse the anti calc valve under running water.

FR Rincez la tige anti calcaire sous l'eau du robinet.

ES Enjuagar la válvula anticálcarea bajo el agua del grifo.



EN Replace the anti calc valve. **WARNING:** the iron will not function without the anti calc valve.

FR Remettez la tige anti calcaire en place. **ATTENTION :** le fer ne fonctionnera pas sans la tige anti calcaire.

ES Remplazar la válvula anticálcarea. **ATENCIÓN :** la plancha no funciona sin la válvula anticálcarea

12. SELF CLEANING (every 2 weeks) / AUTO NETTOYAGE (toutes les 2 semaines) / AUTOLIMPIEZA (cada 2 semanas)



EN We recommend to perform self cleaning operation every 2 weeks.

FR Nous recommandons de procéder à l'opération d'auto nettoyage de votre fer toutes les 2 semaines.

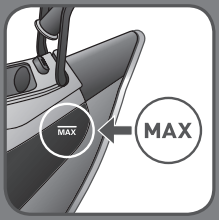
ES Recomendamos realizar el proceso de limpieza cada 2 semanas.



EN Set the steam lever on position.

FR Placez la commande de régulation de la vapeur sur la position.

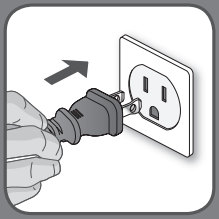
ES Girar el regulador de vapor sobre la posición.



EN Fill in the water tank until MAX level is reached.

FR Remplissez le réservoir jusqu'à ce que le niveau MAX soit atteint.

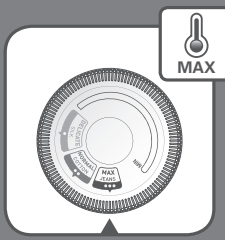
ES Llenar el tanque de agua hasta que el nivel MAX se haya alcanzado.



EN Plug the iron.

FR Branchez le fer.

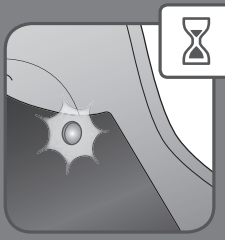
ES Enchufar la plancha.



EN Set the thermostat knob on MAX position.

FR Placez le bouton de thermostat sur la position MAX.

ES Girar el botón del termostato al posicion MAX.



EN The pilot light is switched on when the iron is heating up.

FR Le voyant lumineux est allumé lorsque le fer est en chauffe.

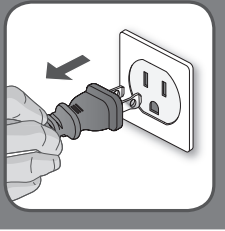
ES Al encedenrse la luz piloto, se indica el calentamiento de la suela.



EN Once the pilot light is switched off the iron is ready to be used.

FR Lorsque le voyant lumineux est éteint le fer est prêt à être utilisé.

ES El apagado de la luz piloto indica que que se ha alcanzado la temperatura deseada, puede empezar a planchar.



EN Unplug the iron.

FR Débranchez le fer.

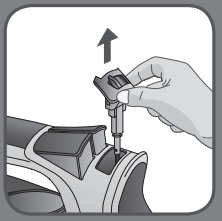
ES Desenchufar la plancha.



EN Hold the iron over a sink.

FR Tenez votre fer au dessus d'un évier.

ES Colocar la plancha sobre un lavabo.



EN Remove the anti calc valve (the thermostat knob is on MAX position).

FR Enlevez la tige anti calcaire (le bouton de thermostat est placé sur la position MAX).

ES Remover la válvula anticálcarea (el botón del termostato debe estar en posición máxima).



EN Gently shake the iron over the sink for 1 minute.

FR Secouez légèrement votre fer au dessus de l'évier pendant 1 minute.

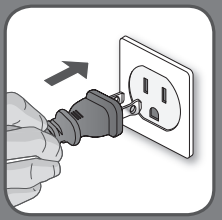
ES Girar la plancha ligeramente sobre el lavabo por un minuto.



EN Replace the anti calc valve into position.

FR Remettez la tige anti calcaire en place.

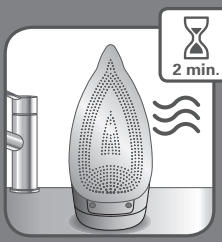
ES Volver a colocar la válvula anticálcarea.



EN Plug the iron.

FR Branchez le fer.

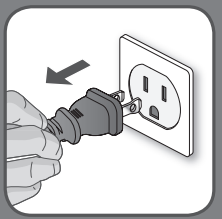
ES Enchufar la plancha.



EN Let the iron heat up for 2 minutes to dry the soleplate.

FR Laissez le fer chauffer pendant 2 minutes pour sécher la semelle.

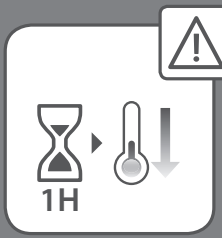
ES Dejar calentar la plancha por 2 minutos para secar la suela.



EN Unplug the iron.

FR Débranchez le fer.

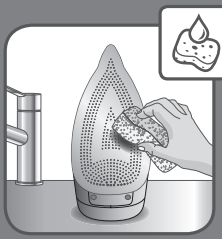
ES Desenchufar la plancha.



EN Let the iron cool down for 1 hour after unplugging it.

FR Après avoir debranché le fer laissez le fer refroidir pendant 1 heure.

ES Dejar la plancha enfriar por una hora despues de haberla desenchufado.



EN Once the soleplate has cooled down you can wipe it with a damp cloth or sponge.

FR Lorsque la semelle aura refroidi vous pourrez la nettoyer avec un chiffon humide ou une éponge.

ES Una vez que la suela haya enfriado puede limpiarla con un trapo húmedo ó con una esponja.



EN Do not use detergent to clean the soleplate. We recommend the Rowenta soleplate cleaning kit. Do not use sharp or abrasive cleaning accessories to clean the soleplate.

FR N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer la semelle. Nous recommandons le kit Rowenta de nettoyage de semelle. N'utilisez pas d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle.

ES No use detergente para limpiar la suela. Recomendamos el kit de limpieza de ROWENTA. No utilise objetos abrasivos para limpiar la suela.

If there is a problem?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Water drips from the holes in the soleplate.	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
	You are using the shot of steam button too often.	Wait a few seconds between each use of the button.
	You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to .	See the section «Storing your iron».
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using ironing water additives (i.e. scented water, starch).	Never use ironing water additives; these will permanently damage your steam iron.
	You are not using the right type of water.	Perform a Self cleaning operation and consult the chapter «What water should I use?».
	Your linen has not been rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Make sure that your laundry is rinsed sufficiently in order to remove any deposits of soap or chemical products on new clothes.
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform a self-clean.
The soleplate is dirty or brown and can stain the linen.	Your are ironing with an inappropriate temperature selection (temperature too high).	Clean the soleplate (refer to chapter 11). Select the appropriate program.
	You have ironed over a printed are of a garment.	Never iron over printed areas or applications – always iron the reverse side of such a garment.
There is little or no steam.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	Your iron has been used dry for too long.	Carry out a Self clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have placed your iron flat on a metallic rest-plate or ironed over a zip.	Refrain from ironing over metallic buttons or zippers.
Steam or water come from the iron as you finish filling the tank.	The steam control is not set to the position.	Check that the steam control is set to the position.
	The water tank is overfilled.	Never exceed the Max level.
The spray does not spray.	The water tank is not filled enough.	Fill up the water tank.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande jet de vapeur trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Vous avez rangé le fer à plat, sans le vider et sans placer la commande vapeur sur .	Consultez le chapitre «Rangez votre fer».
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser?».
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Assurez vous que le linge est suffisamment rincé pour supprimer les éventuels dépôts de savon ou produits chimiques sur les nouveaux vêtements.
Votre semelle émet des particules.	Du calcaire commence à s'accumuler sur votre semelle.	Effectuez un auto-nettoyage.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvérisez l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	Votre fer a été utilisé trop longtemps à sec.	Faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abîmée.	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Posez toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur .	Vérifiez que la commande vapeur est sur .
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

Problemas con la plancha ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón chorro de vapor demasiado a menudo.	Espere varios segundos entre cada utilización.
	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en .	Consulte el capítulo «Para guardar».
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calcáreos.	No añada ningún producto contra los residuos calcáreos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo»¿Qué agua utilizar?».
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
Su suela emite partículas.	En la suela empieza a acumularse cal.	Realice una auto-limpieza.
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en el capítulo “Limpieza de la suela”. Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	Utiliza almidón.	Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El cursor del mando de vapor no está en la posición .	Compruebe que el mando de vapor está en la posición .
	El depósito de agua está lleno.	Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
La función spray no funciona.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.